

Ввиду того, что короткие паузы также являются наиболее частотными в телеинтервью, во всех региональных вариантах наблюдается большая вариативность тонального контура, менее частотными являются низкий нисходяще-восходящий и восходяще-нисходящий тоны. Наиболее типичен высокий нисходящий тон. Стоит отметить полное отсутствие использования восходяще-нисходящего тона в шотландском варианте английско-го языка в данной позиции.

Приведенный в работе сопоставительный анализ показал: кроме некоторых различий в использовании терминальных тонов в позициях перед различными видами пауз не наблюдается. Это может быть обусловлено профессиональной компетенцией дикторов в новостных сообщениях. Делая вывод о телеинтервью, отметим очевидную дистантность шотландского варианта английского языка. Это объясняется тем фактом, что шотландский вариант английского языка сформировался в результате сближения Scots, т.е. исконного шотландского диалекта с английским языком.

Хотя исследование проводилось на ограниченной выборке материала, оно доказывает наличие общих и контрастирующих признаков в просодическом оформлении новостных репортажей и телеинтервью.

Признается тенденция к значительному уменьшению их количества в ближайшие 30 лет, в силу их приближения к литературному стандарту. Это обусловлено такими факторами, как географическая мобильность населения, повышение уровня образования молодых людей, отток населения в крупные города и некоторые другие. Так, например, 50–60 лет назад жители англоязычных стран говорили на десятках различных диалектов, сегодня же эти диалекты весьма немногочисленны. Однако, по мнению других исследователей, это не означает, что диалекты когда-либо вообще исчезнут. Но, поскольку они реально существуют в настоящее время, их изучение необходимо для понимания социального устройства общества.

**Л. И. Трибис, В. В. Лопатько**

#### О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ РЕЧЕВОСПРИЯТИЯ

В механизмах восприятия речи Н. И. Жинкин различал индивидуальный и коммуникативный аспекты. Индивидуальная идентификация происходит на всех языковых уровнях, предшествующих предложению и тексту, и заключается в узнавании языковых единиц нижележащего уровня в уровне вышестоящем. Акт понимания совершается на уровне предложения. В акте «коммуникативного понимания» реципиент воспринимает замысел говорящего и в семантически сжатом виде удерживает его, чтобы следить за развитием мысли (Н. И. Жинкин). Опознавая речевые единицы, реципиент «приписывает» им значения, опираясь на знания из своего прошлого опыта. Для адекватного понимания значения языковых единиц сообщения должны присутствовать в тезаурусе знаний реципиента (О. А. Каменская). В случае

их отсутствия возникают когнитивные затруднения, которые преодолеваются в акте коммуникативного понимания. Незнакомые слова при повторном употреблении в сообщении включаются в прогнозирующую догадку, облегчающую общее понимание текста. Закон повторяемости обеспечивает их семантизацию (В. А. Кухаренко). Понимание – это процесс перехода от словесной формы сообщения к его содержанию через догадку об описываемой ситуации. Сочетание лексических значений слов наводит реципиента на мысль о возможном денотате. В отличие от лексического значения денотат не задан заранее; он – динамическая единица речи, возникающая в мышлении и отражающая предметную действительность в акте коммуникации (А. И. Новиков).

Акт коммуникации включает вербальное сообщение, контекстную информацию, обусловленную лингвистическим окружением, и ситуативную информацию, обусловленную экстралингвистическими факторами (Л. Ф. Кистанова). Такие ситуативные параметры, как широта смыслового контекста общения, величина смысловой неопределенности восприятия коммуникантов в различных функционально-речевых условиях варьируют в значительных пределах. А. А. Поликарпов отмечал, что ситуативной характеристикой устной неподготовленной речи является ее высокая скорость, дефицит времени на обдумывание, сосредоточенность на содержательной (не грамматической) стороне фраз, неправильности, несогласованности, незавершенности, самоперебивы, возвраты, которые дезорганизуют мыслительное планирование речевого поведения. Научная речь, напротив, характеризуется последовательностью, логичностью и точностью изложения информации. Это выражается не только в отсутствии незаконченных, структурно неполных синтаксических конструкций, но и в логической развернутости, разнообразии средств логической связи между частями высказывания. Основа восприятия научной речи может быть определена как смысловая эксплицитность в отличие от смысловой имплицитности высказываний в разговорно-бытовой сфере (А. А. Поликарпов). Однако и при восприятии научной речи достижение информационного эффекта, запланированного говорящим, может быть не полным (А. Д. Урсул, А. А. Поликарпов). Ориентируясь на определенный уровень фонового знания реципиента, отправитель информации допускает «смысловые скважины», устранение которых возможно лишь при условии актуализации соответствующего уровня предметных знаний (Н. И. Жинкин).

В процессе восприятия научной речи реципиент сталкивается с проблемой взаимосвязи объективного и субъективного компонентов в структуре предметных знаний. Исследователи специальной лексики Е. В. Якимович, А. А. Опара отмечают, что некоторые объективные категории носят условный характер: вместо однозначности термина говорят о его моносемичности в рамках конкретной терминосистемы; вместо точности содержания терминов – о зависимости объектов номинации от определенной теории. В рамках одного и того же научного направления может наблюдаться содер-

жательное несоответствие одних и тех же специальных единиц, используемых различными исследователями. Для понимания системы взглядов ученого необходимо знать не только состав его терминов, но и их трактовку. Ю. В. Рождественский обращал внимание на то, что научные термины, принадлежащие науке в целом, постоянно переопределяются в научных сочинениях. Термином «фонема» пользовались А. И. Бодуэн де Куртенэ, Л. В. Щерба, Р. И. Аванесов, А. А. Реформатский и другие ученые. В текстах их сочинений определения этого термина различаются по содержанию. Отталкиваясь от объективных, сущностных признаков терминируемых понятий, различные исследователи производят индивидуально-специфическую оценку аспектов этих понятий и субъективное выделение и отбор наиболее значимых признаков.

Наряду с этими субъективными факторами, О. С. Ахманова отмечала объективные факторы асимметричности плана выражения и плана содержания в сфере лингвистической терминологии. К ним она относила полисемию, синонимию и дублетность специальных единиц. Д. С. Лотте кроме того выделил в числе «нежелательных» свойств терминов категориальную многозначность, когда в пределах одной и той же предметной области знаний одна и та же языковая форма используется для обозначения операции и ее результата, процесса и явления, объекта и его описания. Очевидно, метаязык предметной области, подчиняясь языковым законам, не может избежать асимметричного соотношения плана выражения и плана содержания. Абсолютная однозначность, точность значения, полное исключение синонимии находятся в глубоком внутреннем противоречии с той эвристической ролью, которую термины выполняют в процессе развития научного знания (В. В. Колесников). Преодоление неоднозначности при восприятии научной речи Н. И. Жинкин прогнозировал путем «углубления в специфические предметные отношения».

## **Н. В. Угринович**

### **ИЛЛОКУТИВНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ РАЗДЕЛЕННОГО ВОПРОСА (на материале немецкого и белорусского языков)**

Несмотря на давнюю историю изучения вопроса в лингвистике все еще остаются «белые пятна», требующие анализа как самой типологии вопросов, так и некоторых типов вопроса с коммуникативной точки зрения. Так, например, разделенный вопрос, который является неотъемлемым естественным элементом диалогической речи, до сих пор не подлежал в немецком и белорусском языках детальному рассмотрению.

Разделенный вопрос представляет собой линейное двухсегментное образование, в котором каждый из сегментов является довольно автономным, однако коммуникативный смысл реализуется только в их сочетании: соединении невопросительного сегмента и морфологически независимого (в отли-